

Subject: 【第二章 西安——安宁之城】(P54)

From: "T.T. Moh" <ttm@purdue.edu>

Date: 09/17/2016 07:28 PM

To: T T Moh <ttm@purdue.edu>

【第二章 西安——安宁之城】(P54)

我们的行程自大都会西安开始，一般认为是丝路的东端。在唐朝（618——907）丝路贸易的尖峰时期，这个热闹的都会，几乎有百万居民，另有百万人在城外附郭而居。沿着大街有皇室建筑物、寺庙以及作坊，各种活动日夜不停。外国的商人、大使、学者以及乐师聚集市区中心，市场上充满远方奇物。街道上响遍了异国方言。

【皇皇京师的历史】

今天在西安漫步，就是足踏一层层埋在地下的历史。毫不稀奇，这是考古学家的圣地。你相信吗，他们的一个发现，追溯五十万年？！1963年，在蓝田县，就在西安的东南方，他们发现的古人头骨就有那么古老，命名为“蓝田人”（广泛存在的直立猿人的一种）。1954年发现的新石器时代的“半坡村”（注：在西安市）的遗物“仅”有6500年。

从公元前十一世纪，周朝建立后，西安的历史，一开始就是文化与政治的中心。周朝的首都叫丰镐，在今日的西安的西南方，是一个双子城。战国时代（公元前475——221）结束后，中国首次统一于秦朝（公元前221——206），它的首都是咸阳，在今日西安的西北方。中国的祖龙，秦始皇（公元前259——210），敕令制造庞大的兵马俑兵团，以为他的的埋葬纪念品——那是我们访问的古代的偉大奇观，多谢当地农民在1974年的发现（请参见62页）。

(P54) 左图的解说语：蓝田人的头骨

(P54) 右图的解说语：西安的一个温泉

【此城的别的名称】(P56)

西安是由两个中国字组成，从文义上说，是西方安宁的意思。但是，在过去三千年，这个重要的都城有许多不同的名称。周朝，它叫丰镐。在汉朝（公元前206——公元220），它叫长安（长远安宁），然后在581年，它的名称改成大兴，它在唐朝很快又变成长安，那是丝路的黄金时代。

在元代（1271——1368），这个城市有一连串的名称：凤源换成安西，又改成京兆。在明代（1368——1644），1369年，它第一次被称为西安，就是现代的名称，但是这也不是故事的终结。在1930年，它被暂短的称为西京，到1943年，复称西安。

有时候，它名称在中文简称镐（源于周代的名称）或唐，由唐代得名。名称常变，不变的是西安一直是重要的政治、宗教以及文化的中心。当你阅读丝路时，你不时会看到我们提到长安，那就是在丝路尖峰时代，这个城市的名字。

(P56) 大字楷书：西安

(P57) 左图的解说语：秦始皇像（注：现代人的意想图）

【进化与革命】(P61)

在公元前 202 年，汉朝的刘邦帝在秦都废墟的河对岸，今日西安处，建立首都，不久建筑了防卫性的城牆。（注：汉朝以后）几百年的内乱，在 581 年，中国最终统一於隋（581—618）。当时京師是全世界最大的都市，由三大部分组成：西安的皇宫、皇城以及市区。总共计算，面积 32.5 平方英里（84 平方公里），全部包在城牆里。

唐朝末叶，城市被毁成废墟，居民被迫流散（注：公元880年，黄巢破西安，不久在唐军攻下，撤离西安，临行大加烧殺。此后，宦官与藩镇不断互相攻害，兵火连绵。公元 904 年，朱温強迫唐帝遷都洛阳，於是西安丘墟）。在1300 年代，明朝重新建筑新城牆，界定了一个更小的城市，面积4.5 平方英里（12 平方公里），那就是今天的城牆——城市。

在我们的时代，西安还是政治及改革的一个中心点。1911 年，在推翻中国最后一个皇朝的革命，居住在本市东北角的滿州人遭到屠殺。1936 年中国内战，本市是西安事变之处，從此，国民党与共产党停战，统一抵抗侵入的日军。

【今日西安】

今天，西安的居民数，膨胀到超过了八百万。除了一大群從世界各地来的考古学家外，這是繁荣的旅遊业的胜地，地区多样化的经济正在成长。现代的西安是制造业与商业的基地，出众的是各式各样的现代化产业。因为它是在一块丰富的煤炭与石油等自然资源的地区的中心，西安出产了中国的许多能源。后果之一，在任何季节，本市都被雾霭淹蓋。除了一些劳力强度大的工业外，本市有几所著名大学，向全中国及远东招生。

(P61)左图的解说语：小雁塔（注：建于公元 684年，唐高宗逝后百日，为他“献福”之用）

(P61)前页的解说语：环繞西安的城牆（注：建于明代）

感谢一些还在运作的丝织廠，维持了传统的艺术与工艺。在西安的蚕丝业，就像在丝路时代一样昌盛（有些丝织廠对遊客开放）。它的另一个著名点是各种餡子的、包的漂亮的嫩餃子。全市到处都是的户外市场，都可以找到這個口福之物。

除了秦皇墳及兵马俑之外，其他值得访问的重要古蹟都在城牆包围的古城内。例如，建筑於八世纪初期的佛教的大、小雁塔，以及，明代藏有官府的鐘与鼓的大建筑鐘鼓楼。附近是伊斯兰民区。

【泥塑士兵】

古代帝王、將軍，或别的重要人物，一当权就筹画、营建他的墳墓。做为中国的祖龙，秦始皇也不例外——他要他记念堂是空前绝后。

一共用工卅九年，动员七十万人，处处都要巨大无匹。完成以后，它佔地 22 平方英里（56•25 平方公里）。根据記載，墓中奇蹟有，明珠嵌顶以示星空，水銀泻地以示百川湖泊。最引人注目的，是八千个真人大小、紧密整齐排好的兵团，内部有全员的战士、將軍、军校及战车。這些塑像被安排在环繞秦皇陵的四个大坑里，意指要护卫這個统治者，以及他身后的地下帝国。

(P62)左图的解说语：真人大小的战士的近照

你可以说，这些无生命的兵马俑，救了很多生命。按照传统，所谓人殉——按照今天我们的感觉，这真是野蛮——按照一般习惯，成百的活人，间隔一些统治阶层的人士，在身后的世界，保护主子并服务主子。（例如，公元前621年，秦穆公过世，就用了177个奴隶及亲信殉葬。

注：人殉是古代社会的常态，古埃及、巴比伦、旧约圣经、希腊古史、印度文献以及印第安人研究，都有很多例子。古埃及的金字塔的殉葬物有实物模型及僕人、士兵的俑。孔子反对用俑，他说：“始作俑者，其无后乎。”因为用俑的人的心思不好。在秦朝后，中国的人殉基本消失，一直用俑殉葬。其实还是一种蛮风。有些边疆的民族还保留人殉的蛮风，金、辽帝王还用人殉。成吉思汗过世时，用四十美女的人殉，见《多桑蒙古史》上册，207页。明代恢复了蛮风，前几朝均有人殉帝王。努尔哈赤过世时，也用人殉。清朝入关后禁绝人殉。）(P63) 泥塑士兵是更人道的解决之道——固然，秦始皇按照惯例，处死了设计及建筑陵墓的工匠，以防陵墓的秘密外洩（注：根据《史记》，这是秦始皇死后，秦二世下的命令）。这些秘密还是与皇帝长埋地下：兵马俑虽已找到，秦皇陵没打开。

(P63) 右上图的解说语：已经发现的一排排的战士

(P63) 右下图的解说语：成战斗队形的战士

用了很高的艺术技巧制作泥塑士兵。制作有生机的模形要很多模子。这些部件再凑成几千个似乎不相同的士兵个体。一大排可用装配他们的部件，使他们的高度、军阶以及衣服的皱折、制服的穿着都人人不同。

1974年，在文化大革命期中，当地农民打井。首先，无意发现了塑像，吸引考古学家的注意力，他们立刻开始发掘这块地区。他们挖出四块大坑，大约23英尺（7公尺）深。第一块坑，754英尺（230公尺）长，由塑像组成的主力兵团，占据了填砖的十一条通道。第二块坑，有骑兵间杂着步兵及战车，第三块坑，相信是指挥所，有高级军校。第四块即最后一块，是空着的；相信工匠没完工。

兵马俑的代表作及伴随古物，被送到全世界各博物馆展览，吸引了史无前例的观众，但是，最好的参观这些令人惊奇的遗物的办法，是访问原址，发掘工作还在进行。

【蚕丝的秘密】(P64)

西安一直是那个赋于丝路以名称的醒目纤维的重要生产地。从西方人看到这个富丽的纺织品的第一眼起，整个世界被这个古老又神秘的制作蚕丝的工艺俘虏了——今天的制作程序不见得与几千前的创始工匠的工艺有何不同。开始第一步是养蚕。

很难相信，我们用来作昂贵围巾、服装、领带以及袍子的料子是由一种白色的小毛虫生产的——真的就是这么一回事。有几千年，中国的丝农，然后是全世界的丝农场，饲养蚕，收成蚕茧。

【蚕的生命史】

野生与饲养的蚕都吐丝，最高品质的丝，产自饲养的蚕，它的蛾是Bombyx mori，是原生于中国的后代，蚕蛾是无能的：它们目盲，又不能飞，全靠饲养（注：明代宋应星着的《天工开物》是古中国最好的科技书，卷二【乃服】有几十页养蚕术。书载蚕蛾，雌者伏而不动，雄者两翅飞扑，遇雌即交。明显没有领悟它们目盲，雌雄相引，是气体荷尔蒙的作用，两翅飞扑，只是帮助爬行。书又载野蚕，即柞蚕，其蛾出即能飞。它目不盲。

另外唐代的《蚕书》记载“蚕地（今云南）无桑，皆养拓蚕”。宋代的《嶺外代答》记载“虫丝”，由一种野生的樟蚕取得）。

蚕蛾交配，雌蛾很快下种五百个细小的卵（注：《天工开物》说是二百余粒。数目不同，应是蚕蛾进化。）——然后她就死了。十天到十二天后，一个细小的毛虫从蚕卵孵化。这个小毛虫经过桑叶的饲养后，快速成长，只要一个月，体重增加 10000 倍。结果是它们不断的胀破它们的灰白色的表皮，完全成长之前要脱皮三、四次（注：即三、四眠）。

(P64) 上图的解说语：蚕

(P64) 下图标的解说语：茧

成熟的蚕吐丝作茧，把自己缠绕包围起来，一旦在安全的茧内，蚕开始变成蛹。如果人力不干涉，蛹就从茧中孵化，变成蛾，如此生命周而复始的循环。但是，在蚕丝业，当蛹还没有孵化成蛾以前，丝农就干涉这个自然循环，把茧收集起来。他们把蚕茧理顺成丝线，然后纺成丝绸。

(P64) 下端添加语：蚕丝的琐语

蚕不是唯一能吐丝的生物。蜘蛛能，某些种类的蜜蜂、野蜂以及蚂蚁也能。我们发现，只有蚕能吐出，值得纺成布的丝。

(p64 以后的第一个挟页) 十三世纪早期的描画中国蚕丝业的画

(P64 以后的第一个挟页的背面) 把蚕茧放在桶里

(次页。 上图的解说语)：在这个工作间，妇女整理预备化蛾的蚕茧

【密史】

一连串的中国几代皇朝，严正守了几个世纪关于蚕丝的秘密，给中国带来了财富和荣耀。最初的丝农，在他们的孩子帮助下，检出既大又重又好的蚕茧。这些蚕茧丢入滚水里，使细丝松开。几条细丝缠成长一縷，然后收在纺轴上。丝工然后把一束丝缠成丝线，绕在木架上，再收在小轴上。

现在可以用丝线纺纱织布了。最初纺丝工要用好几个星期，甚至几个月才能用手工生产足够一件衣裳的丝线。还好，到了丝路时代（下一个折页的内页）大量须求丝织品，纺车大大提高了生产速度，又制造了许多内涵的花样，从薄绸到花缎。不同颜色的丝线，复杂的染色技巧，丝织品上的刺绣画形，使这个时期的精巧的中国丝织品更生动。

当中国是世界上唯一的丝织品来源国——因为只有他们才知道怎么制造它——丝是如此的好，外国织匠买来中国丝布，拆开成丝线，重新纺成新衣。中国知道这个秘密的价值，小心保护缫丝的机密，对所有人以死刑相胁。（注：这是在西方学术界广泛流传的人云亦云的流言。故事来源是唐朝玄奘法师口述的《大唐西域记》：瞿萨旦那国（今和田），其国王求婚隔壁的东国，东国的公主的帽子里，藏了蚕之茧，桑蚕因此传入和田。此故事与汉地无关。《新唐书》照抄玄奘的故事，仅把东国改写成隣国。《旧唐书》不提此事。其实，桑蚕早已传入日本、朝鲜、东南亚及印度。《汉书》【地理志】记“箕子去之朝鲜，教其民礼义，田蚕织作”，认为是盛事。当时与唐朝为并世大国的吐蕃，来求蚕子，唐朝也送去了。见《唐书》及《旧唐书》【吐蕃传】，可知古代中国并不想独占蚕丝的秘密。说不上要“小心保护缫丝的机密”。致于死刑云云，查沈家本《历代律令》，并无这一条。在西方东罗马，Justin II 皇帝于 550 年代，向西突厥

的使臣，展示他们养的蚕，见《西突厥史料》。这件事证明早於丹丹乌里克的公主偷传蚕的图画的时代，西方已有蚕。但是整个丝织业流程复杂，从养蚕、缫丝、纺织、绣花到染色，不就是养蚕而已。）但是，什么秘密也不可能长保存。西方世界终于学会了养蚕术。

(折页的内页的上图的解说语)：选择蚕茧、纺成丝线、织成丝绸

(次页) 织机的课业

(第一段) 踏板——连动综片——带动经线上下，形成织口，使织工可以穿过纬线。

(第二段) 沿着织机，织工穿一条长的经线。

(第三段) 压着不同的综片，织工升起不同的经线，然后让纬线反穿过织口。

(同页) 上图的解说语：完工的丝绸有交织的经线与纬线。织工操纵织机容易改变织法，因而产生复杂的图形。

【梦中纤维】(P73)

你一旦触摸了一匹丝绸，你就容易想像，为什么第一匹丝绸衣料，看起来那么梦幻。它是那么坚强及稳定，又柔软与富丽。丝绸衣服夏凉冬暖。最初的丝绸衣服，是那么稀少及昂贵，只有皇家才能用，随着时间推移，更多的农民开始养蚕、织丝，丝绸衣裳更易得了。

(P73) 上图的解说语：宫廷贵妇在预备新织的丝绸

这几页书登载的迷人的丝织品图案，仅仅是唐朝丝工的许多装饰他们的精品的小部分，那他们用了非常多的奇妙技巧。丝绸真是梦中纤维。

【历史上的丝绸】(P74)

时间加上忍耐，桑叶变成丝袍。

中国成语

如果衣服的材料不用遮住身体，或可伤风败俗，那我承认丝绸可以成衣。

较年轻的希尼加 (Seneca) 《雄辩术》卷一

丝绸是奇妙的物体。它很轻，又强，透明，又紧身。它能使身体暖和又凉爽，同时又有风致。它从第一次被人收获起，多多少少已有五千年。人们想到的第一个问题：谁能这么高明，能想到蚕蛾的幼虫，吐丝成茧，能拉直成丝，然后再纺成富丽的丝绸？

中国有个传说，黄帝的皇后嫫祖，几乎在五千年前，发现了丝。故事是这么说的，有一天她在桑树下品茶饮茶（注：当时尚未发现茶），一个蚕茧掉入她的冒气的茶杯。蚕茧开始慢慢化开，产生了第一条丝缕。她察觉到丝缕的均质性、光亮性及强度，她收集了更多蚕茧，松开丝缕——足够多到把丝缕纺成线，再织成丝绸。

【丝缕】(P74)

毫无疑问的，这个故事荒诞不经。蚕丝业——养蚕取丝——是怎么开始的，何时何地？是个谜。从考古学上，我们确切知道，公元前四千年到三千年，在中国中部，蚕丝业的最早雏形已经发生了。(P75) 这是根据在中国南部海岸的浙江省，所发现的真正丝绸碎片相关的蚕茧，那是几乎三千年古老的（注：这是指浙江的良渚文化，前文「几乎三千年古老的」应该改为「发生在公元前三千年」，始与上文统一，也切合良渚文化的定年。

)

到了公元前二世纪，丝绸已经大规模生产，中国成立了对西方有组织的贸易。中国的领导者知道，他们手握的是值钱的货物，对洩漏蚕丝业机密於帝国之外的人，处以死刑（注：这是无根据的流言，见前几页的注）。就是这样，到六世纪中叶，在遥远的地方，如安那托尼亚（Anatolia 注：在土耳其），西西里（Sicily 注：在义大利）及尼罗河三角洲（Nile Delta 注：在埃及），已经生产丝绸了。

在西方，最早关于丝线的记载，是三千年古的埃及木乃伊（mummy）。但是，从欧洲、西亚及其他地中海沿岸的古籍中，考证第一次提起丝绸是难题。那么足够说罗马帝国已经知道丝绸来自丝人之国——西文的蚕丝业的字根的出处——按照上文所示，有组织的丝路贸易就此开始。最初，蚕丝的秘密没有外传，罗马人对生产丝绸的过程是一头雾水。市井谣传，它就像亚麻一样，是植物所成的。

(P75) 上图的解说语：丝绸包裹的木乃伊

最后到了六世纪，蚕茧通过拜占庭（Byzantium），到达西方。有一个传说是，拜占庭的僧侣把蚕茧藏在中空的手杖里，偷带出中国——很难令人相信，因为旅程要经过难行的中亚地区，途程远远长过那仅有的十天到十二天，让蚕蛹在茧里生存，过期蚕蛹就变成蚕蛾破茧了。另一传说是，于阗国（Khotan 注：今和田）——今天中国西部的一个城市——的国王，娶唐朝公主为妻（注：唐朝十九公主外嫁，另有二位公主，许婚而未出嫁。正史、笔记都无唐朝公主下降于阗之事），她离开中国过关卡时，她把蚕茧与桑子藏在帽子里，躲过关吏对送嫁车辆的搜检。（注：这是不实流言。其实，秋天收获蚕子以后，一定要贮藏一冬，三个月，开春才孵化。这三个月足够使蚕从中国漂洋过海到印度）。

(P76) 有趣的事是蚕的自然史很简单。蚕蛾是唯一不能生存於人工饲养环境之外的昆虫。放在野外，即使气候、温度优良，蚕蛾与蚕只要接触自然界，都得死。它们对温度及湿度的变化极为敏感。在家里用传统方式养蚕的人，不喜欢访客、不煮有味道菜，甚至不抽烟。当蚕养到要小心照顾的时期，房门上贴了纸招公告，警告来人。

两到三天，蚕吐丝成茧，茧被收成了。只让少数的蛾破茧而出，生育下一代。各别的茧，浸入滚开的水里，经过杀死孵化的蛹，整个茧化为一条长长的丝缕，然后从滚水里捞出来。

丝缕是复杂的蛋白质，当蚕吐出时，它的横切面是三角形。这个构造使它的反光被分隔，给丝缕与众不同的闪光性。每个茧产生一英里长的丝缕：但是，它是那么的轻细，织成一个六英尺重的丝袍，要用五百个茧。虽然，别的蛾（甚至於蜘蛛）也生产不同的“丝缕”，制成纤维。实际上，几乎所有生产的丝织纤维，来自於同一种家蚕。

(P77) 历史上，丝织品有很多不同的用途。在远古时期，丝织的填充物可以当成防箭的丝甲。丝织品可以作为地毯、牆饰、悬布、室内装饰以及画布的装饰。它甚至可以当成货币（注：例如唐朝）。它最明显的用途是制衣。透光的丝，包裹过许多美腿，（注：陶渊明诗“願在丝而为履兮，附素足以周旋。”）它是半透明又贴身的，在远古时期，就产生了丑闻，就是在今日世界，偶而时装表演走长台时，也会如此。甚至於当《古兰经》（Qur'an）现世时，就有不少言论禁止穆斯林（Muslim）男子穿戴丝织品。

(P77) 左图的解说语：在这幅公元550年（注：在唐朝之前）的画里，公主的侍女手指她的秘密（注：公主的帽子上藏了一个小蚕。画中

女士们都有印度人的血缘，应该是西域人，并非唐人。原画发现於丹丹乌里克，现藏於大英博物馆）。

经过这么多世纪，在经济上，蚕丝业依然重要。显然的，今天所生产的丝织品大部分用在成衣业，那个企业在全球雇佣了几百万人口。无论如何，蚕丝在医学和工业上的应用是有的。在一般情形下，蚕丝是低刺激的，又强大而耐张力的，使得它是缝治伤口及其他医药用途的理想材料。在大约二战以后，人造纤维问世以前，蚕丝在工业上有广泛的应用，从降落伞到自行车轮的内胎。虽然现在工业用途减轻了，纺织业旺盛了，蚕丝的产量增长了。大致上，蚕丝业的现在产地，符合历史已知地点，现代中国蚕丝产量佔世界二分之一，遥遥领先於第二名的印度。

【從国外引进】(P78)

整个亚洲都珍贵，中国的丝织品的耀眼的彩色，及出众的花纹——但是，这些花纹常常是反射了别种文化的影响。譬如说，珍珠环绕——环状小点绕着一个图案——这段时期，是波斯人在纺织、陶器、金属工艺的艺术手法。唐代丝织品经常用中国手法重组，出现珠绕，就像下面这幅公元800年的例子。这是我们讲的丝路旅行所产生的文化影响。当人们在丝路上旅行，文化、观念、艺术形态交流、混合，产生化合的新生，那比它的各成分相加还大。

【外国影响】(P79)

在公元最初的几个世纪，西安很不同於其他城市。外国人从四面八方齐聚於西安，带来奇物与异味。西安不比丝路上任何地点差，西安感受了丝路带来的社会、文化、宗教的互相交换。

西安的百万居民中，许多来自外国。他们步行、乘船、骑马、以及骑骆驼，经过几百、几千英里的跋涉，来到此地。几乎西安的所有生活的各方面——从音乐到菜单到装饰——都受了外来文化及风格的影响。中国佛教的兴起，也鼓励了异国风味。中国和尚巡礼印度朝圣，带回佛教经典及沿途收集了各国的宝物。

(P79) 右图的解说语：三个中国制陶像，是来自不同国度的外国人

(P80) 上图的解说语：银碗

贵金属的物品，从波斯(Persia 今 伊朗)经过丝路，到达中国。中国工匠人很快就用了它的风格。这个公元700年的银碗，是中式形体，装饰中式兽形。但是，它的花朵意象类似於波斯的基本图案，重复的莲花花蕊是佛教的意象所常用的。

(P80) 下图的解说语：兽角杯(Rhyton)

兽角杯——形如兽角的杯子——在西亚及地中海很常见，丝路旅客把它们带来东方以后，在中国也时行了。这个杯具是东亚生产的，上面有个外国人形在喝杯中物。(注：「诗经」的「卷耳」、「七月」、「桑扈」及「丝衣」有「兕觥」，即野牛角杯，音sigong。足证中国人在诗经时代已用兽角杯。)

(P81) 右图的解说语：酒贩

在唐朝很久以前，中国人常用稻米或大麦做酒。当唐帝国向西扩充到葡萄

产地，葡萄酒大行其道（注：中国在远古产葡萄酒，汉通西域，再次引入葡萄酒）。这个唐三彩，描出一个非汉人的酒贩，可能是中亚人。

【丝绸之路上的宗教】

丝绸之路上的交易不仅仅是丝绸、宝石以及香料。传教士及商人在跨驱的路上，携带了他们自己的宗教——同时遇到了新信仰。那不见得是人与人之间相遇，才传授了宗教诚信。旅客在长途旅程，为了实践虔诚，沿途建筑神坛与庙宇，后来的旅客也会去观赏。就是这样的，当地人与外来旅客都会被引入新的信仰体系。有些时候，为了虔诚的旅行信众，传教士会建立稳定的宗教社区，因此在新土地上，传教化众。

【携带式佛龕】(P82)

佛教僧侣及信徒在丝绸上旅行时，常携带小型佛龕。木质的、或石质的，有时用更珍贵的材料，例如象牙，这些佛龕显现历史上的佛祖的生前事迹（现在已尊称为释迦牟尼佛），以及公元四世纪以后，快速发展的佛学思想及意象。右图是一个可携带的石质佛龕外表的一侧，配上一个蹲着的大胡子耷着一个大框。它是五世纪或六世纪，古代干陀罗（大致说，即今日的巴基斯坦 注：或译为健陀罗，该处佛教鼎盛，是佛教艺术的重镇。）地区的产物。看不出他是那种人，他还背了个小孩（现在，头不见了）。他的高桶靴，像是丝绸之路以北的，马背上的牧羊人的马靴。但是，丝绸之路上的旅客，也会穿上如此合用的靴子，就是当地定居的人也会用。

(P82) 上图的解说语：一个可携带的石质佛龕外表的一侧

一个可携带的石质佛龕的内页，表现了历史上的悉达多·乔达摩（Siddharta Gautama 逝世於公元前450 注：佛陀的俗名）的圣人传的两个关键时刻。上面是他出生的场面，他出现在母亲的右边，立刻站而行走。据传统说，他向四方走几步，预示他将影响未来世界四方的思想。除他之外，其余人像，有他的母亲，紧握树枝而生育；靠右侧，有她的两个侍女；左侧是另外一个人像，手握襁褓，要包住婴孩。

在下端不同的场景，表现悉达多的终结超脱，或进入无余涅槃。佛陀右侧而卧，周围环绕伤心的比丘、信众。只有一个例外，前方的比丘输昆多（Sucandra 注：佛的弟子之一，宿命通第一）安静的趺坐，他认为释迦牟尼佛陀进入无余涅槃，是超脱生死轮回，因此不应悲痛。佛龕内页已失去部分，极可能是佛陀的圣人传的另外一些场景。

(P83) 上图的解说语：佛龕内页

携带式的佛龕的设计是，合起来可以运走，打开来做法事及传教。与（注：上面那个）石质佛龕常有金属鍊不同，木质的实物用绳或索捆上便可。现在展出一个檀香木的实物，以前涂上绿、红两色，有中央一页及两翼。中央一页有一戴冠的天上佛陀（与人间像不同）——可能是大日如来（Vairocana）——入定。他周围有八个菩萨——已得上等佛果，但自愿留在世间渡人——及其他人物奉侍。极乐世界的象征物，飞天也在头顶上飞来飞去，佛座之下，又有两位菩萨坐在莲花宝座上。前面跪着的小人，可能是善男子或拜佛龕的信众。在木佛龕两翼的上方，各有一尊佛及侍者，这表现了当代佛教的重要概念，十方三千大千世界，各有佛在教化。主要的方向都有金刚守护，又有两个怒目金刚守护中央佛土。这个佛龕表现了最早的坛场（mandalas 或译曼荼罗）——及八大菩萨——园形的构图代表宇宙，今天西藏艺术也用同法表明这点。

(P83) 上图的解说语：有坛场及八大菩萨的携带式佛龕

【许多访客，许多信仰】(P84)

中国是广泛的各种宗教的家园，他们很多来自丝路。

(P84) 右图的解说语：一幅十七世纪的孔夫子的中国画轴

拜火教 (Zoroastrianism) 起源地：伊朗，公元前500年（注：许多人認為是公元前 1000 年）

創教人 琐罗亚斯德 (Zoroaster 或称 Zarathustra)，這可能是世界最早的一神教。它曾是伊朗帝国的国教，现在它被伊斯兰教盖过了，剩下信徒不足二十万人。许多宗教历史学者以为，基督教及伊斯兰教关于上帝、魔鬼、灵魂、天堂、地獄、处女产子、屠杀无辜、复活以及最后審判的观念，都来自拜火教。公元500年，它经过丝路，抵达中国。

道教及儒教 (Daoism and Confucianism) 起源地：中国，公元前550年

這兩個宗教是中国重要的文化力量，在别国，它们很少有影响力（注：在日、韓，儒教有影响力，在越南，道、儒有影响力，道教在汉末传入越南，唐代又大发展，已成本土宗教）。

道教（或译为Taoism）最初是心理学与哲学的结合物（注：指九流之一的道家），但是，被当成金科玉律后，变成宗教信仰。后来，道家的始祖，老子，被大众神化成一尊神。这个“道”字解意成“道路”或“大道”。道教与佛教及儒教是中国的三大宗教。现在，它有二千万信徒，主要集中在台湾。

在同一个时期，另外一支哲学与宗教，发展成儒教。它的基礎是孔夫子的著作，主要是关于个人的道德、伦理学以及如何适当行使政治力量。今天，中国与别的远东国家还在实行儒教，主要是结合佛教、(P85)道教以及当地的传统习惯。在这种意义下，目前中国的宗教实践，正是当年丝路上，宗教混雜的直接延续。

景教 (Nestorianism) 起源地：土耳其 (Turkey) 公元430年

这个基督教的宗派，强调耶稣基督的神性与人性的互相独立性，今天几乎消失了。它從今日的土耳其地区興起，沿着丝路传播到近东、印度，以及中国。

这个拓本是，781年在西安豎立的关于景教的石碑刻文的一部分，它现在已有 1200年的历史，到现在也没倒（注：它豎立於公元 781 年，60 年后倒塌入土，1625 年出土，豎立至今。请参考《契丹路程 Cathay and the Way thither 》的讨论）。上面有不同时期的浮雕的中、外文字（注：叙利亚文），及基督教的信记——包括碑帽上的十字——碑文记述了景教 (Nestorian 派基督教) 在公元635 年，唐太宗时代，传布到中国的史实。

犹太教 (Judaism) 起源地：以色列 (Israel) 公元前卅世纪

犹太教还是全球性的大宗教。犹太教强调唯一上帝，信守《舊约》的戒律。犹太社区散佈於欧洲、中东及亚洲——包括中国——從唐朝到后世。

摩尼教 (Manichaeism) 起源地：伊朗 (Iran) 公元250 年

这个已消失的宗教的創教人是摩尼 (Mani)，他自認是亚当、佛陀、琐罗亚思德及耶稣之后的最后的先知。摩尼教認為世界是心物合一，降世的灵

魂是受制於罪恶的物欲，只有精神力量才能超生。狂熱的传教师，向罗马帝国以及沿着丝路的东方传教。(P86) 经过罗马帝国政府及基督教的严酷迫害，摩尼教從西欧消失了，但是在亚洲，一直延续到十五世纪。

(注：摩尼教在中国民间有广泛的传播，教外人士称他们为“魔教”，主张“食菜事魔”。唐朝时，回纥人從萨滿教，转信摩尼教。)

伊斯兰教 (Islam) 起源地：沙地阿拉伯 (Sandi Arabia) 公元600 年

今天，全世界伊斯兰教有十亿信徒——五分之一的世界人口(注：现在世界人口已增加到七十亿，但是伊斯兰教的信徒人数也有相应的增加)——它与基督教及犹太教，被認為是三大单一神的宗教。在阿拉伯文，“伊斯兰”的意思是“和平”“皈依”，教導信徒只有在心、灵、行上皈依阿拉真神，才能得和平。伊斯兰教從圣城麥加 (Mecca) 及麥迪那 (Medina) 兴起，很快的传播到中亚、印度及北非。

佛教 (Buddhism) 起源地：印度 公元前450年

现在全世界有超过三亿五千万的信徒，佛教是基督教、伊斯兰教及印度教 (Hinduism) 之后的世界的第四大宗教。它是悉达多·喬达摩 (Siddhartha Gautama) 創始的，信徒称之佛陀 (雖然信徒相信有很多位佛)。佛教与印度教一样，相信业 (karma)、法 (dharma) 及轮迴转世。但是它与基督教、犹太教及伊斯兰教不同，它不崇拜神灵，也不相信人类有灵魂。不同的，佛法教人别自私及别執着(注：佛法“破我、法二執”及“隨緣”)。

【追踪佛陀】

今日，佛教的世间缘也与丝路很有关系。住在丝路沿途的佛教僧侶，向居民传教，说他们也可以解脱世间诸苦。他们告诉当地居民，佛祖的慈悲可以保護他们度过旅途的凶险。这种说法，大受欢迎。到公元五百年，中国至少有两百万信徒，亚洲各处都有不少信徒。

(P86) 右图的解说语：莫高窟的地藏王菩萨 (Bodhisattava Ksitigarbha) 像

【王家苗裔】

公元前450年，悉达多·喬达摩出生於在现代尼泊尔 (Nepal) 的印度王室。他看到了折磨(注：生、老、病、死)的苦，年轻的王子捨棄了荣华富贵，到各处旅行，找精神導師，尋求解脱之法。在印度的一株无花果树下，佛陀自己静坐悟道，得“涅槃” (nirvana) 法，超脱世间诸苦。此后，他在印度次大陸旅行，大转法轮，教化生民避免邪行引生痛苦及伤心，终入涅槃。

(P88) 左图的解说语：897 年的炽盛光如来 (Tejaprabha Buddha) 像
(注：莫高窟古物，现存大英博物馆。炽盛光如来掌管天上众星，他的周围有人格化的五大行星，值得注意的，它们多数是希腊神话的五大行星，如太白金星不是中国式的老者而是弹琵琶的美女，即维纳斯，火星是红髮战士，木星是大官，水星是执帐簿的(中国式的) 贵女，土星是农人等等。)

【万里长途】(P89)

公元629年的一个深夜，一个年轻的中国和尚玄奘 (公元602——664)，偷偷越过西安的守卫军，踏上不可思议的印度旅途(注：另一说是关中大

饥，玄奘奉旨逃荒），往西天取经。经过十六年，一万英里（一万六千一百公里，三万二千二百里）的跋涉，玄奘回到西安，带回了数百卷佛经及佛教信物。他的详细记录（注：《大唐西域记》）是那个时代，现代仅存的，关于中亚、印度及东南亚的生活，主要的历史性的源头。

(P89) 上图的解说语：玄奘的创始性的旅途的描画

【西安的音响】（P91）

从沙漠中的孤独的胡琴手，到西安宫廷中的盛大交响乐队，音乐家在古代整条丝路上演奏。鼓声有节奏的来自远方，管乐器的音符随风飘溢，弓絃压在琴絃上，发出柔和乐声，又有尖锐的锣声插入——这是唐朝，这个地区的音乐磁带。事实上，音乐是西安生活中，去联络社区的不可分离的组成物，它帮助仪式、讲故事以及用于节日及喜庆。

【国际语言】

西安曾是亚、洲各地的音乐家的家园——这个都市的音乐是土生的加上外来的影响。特别是，西方国家送来了音乐家及乐队到唐宫廷，中国乐师把他们听到的音乐，收入自己的音节及乐曲。不仅如此，一些青年乐师在西安的音乐学校（注：梨园），学习外国的音乐技巧及习惯。

丝路上的旅客，可能不能理解各自的语言——但是他们可以通过音乐，互相交流、感觸对方，这也是散播宗教信仰的一个方法。例如，佛曲这样传开了，宣传伊斯兰教的音乐也如是。

(P91) 右图的解说语：公元750年的人偶，是一个妇女，身着优雅的丝袍，手握当代唐朝乐队通行的乐器小锣。（注：这是唐三彩。唐三彩是指唐代烧出有黄、绿、白三色的上釉陶器，一般也有蓝、褐色。唐代与中亚及中东贸易量很大，唐三彩与外国货互相摹仿，外观容易混淆，而质地不同。只有用现代仪器才能分辨出它的质地及原产地。）

【许多文化的乐器】

在唐朝，音乐家从遥远的各方，来到西安演出，带来了从未面世的乐器。最初的弦乐器，用绞缠的丝线作絃，用竹片拉出声音。在中国的许多絃乐器中，现代的琵琶最出名。那是源起于波斯，先传到印度，后来在公元350年前后，传到中国（注：中国古代有打击乐器如钟、鼓、磬，吹乐器如埙、箫、笙，弦乐器如琴、阮咸，唐代从西域及北、南方引入二百余件乐器，如扬琴出自波斯，胡琴出自北方，锣出自西域等）。

【活泼的出发地】（P92）

当我们从西安出发，踏上丝路，你还记得什么？回头再望一眼。看看城墙边上，那些松散的一群一群的骆驼，商客们的五颜六色的帐篷，环绕着大包小包、一捆一捆、以及日用杂货。再吸一口市场上的冲鼻的气味，高高堆起的印度香料包，异国情调的食物，捲好的五颜六色的丝绸，陶瓷的盘子及罐子，以及别的贵重物品。向那些各方及各种文化来的面孔挥手道别吧，我们听听他们外国语的歌声，他们如怨如泣的乐器。

现在，未来的几个月，你要面向艰苦的旅途，走过塔克拉玛干沙漠的路。下一站，水草丰美的绿州吐鲁番。

罗马是丝路上运送的中国丝绸及其他货物的要紧目的地，从四世纪开始，君士坦丁堡自己繁荣成为东方优渥物质的重要目的地。一千年后，虽然衰落了，落入奥圖曼土耳其人手中，它的财富闻名远方，它的地理位置，使它在长距离贸易中，居槓桿的作用。当它脱胎换骨成为伊斯坦堡，又是一个偉大的首都，它越来越成为各方交换物质与观念的中心点。

(P216) 右圖的解说语：圣智慧堂

(P219) 左圖的解说语：第四次十字军围攻君士坦丁堡

(P219) 一位名叫 Polybios 的希腊历史学家说，他不能想像一个比君士坦丁堡更好，能控制从黑海到爱琴海 (Aegean) 的贸易路线的位置，因此居於枢纽位置以蜂蜜、蠟、穀类甚至於奴隸供给希腊。他宣称它是：“我们所能想出来的，在安全上与世界的繁荣上，绝对最有利的。”

(P219) 上圖的解说语：圖示君士坦丁堡的贸易四达的交通冲要

【丝路的最后一站——拜占庭及西方】(P220)

西罗马帝国覆灭於公元 476 年，当德国国王 Odoacer (435 -- 493) 使西罗马最后的皇帝 Romulus Augustus 退位。在西方，这是所谓黑暗时代的开始，欧洲陷入文化上与经济上的一个窮困时代，直到文艺复兴时期欧洲才能抬头。非常明显的，衰落的西方正值丝路如旭日东昇。所以，如果不以欧洲为对象，千里长的丝路运输，宝物送向何方？

有很多關於这一段时期的欧洲及地中海的错误观念。近代考古学显示，通过欧洲大陸的贸易远超过以前的估量。在不列颠的罗马人墓葬及六世纪德国墳中，出土了丝绸衣物的碎片。佛陀的坐像，也是六世纪的，源出於北巴基斯坦的健陀罗地方的 Swat 谷地，埋入瑞典 Helgo 的维金人 (Viking) 的葬坑。

(P220) 上圖的解说语：维金人 (Viking) 葬坑的佛陀坐像

从五世纪到十五世纪，拜占庭帝国是世界上最大、最富有的国家，以及丝路的西端。它对南欧、西北非洲、土耳其的小亚細亚、Levant (即东

地中海地区包括叙利亚及黎巴嫩)以及更远的中东地区有广泛的影响力。它的京师君士坦丁堡被称为“城市中的皇后”。地理位置上,君士坦丁堡不但易於防守,而且是各方贸易线的匯集点。这个城市充满了纪念建筑,例如代表这个城市的罗马与希腊历史的竞技场,以及大教堂圣智慧堂那样雄偉的建筑物,那是千年时期,世上最大的总教堂。

(P221) 左圖的解说语:圣智慧堂的镶嵌图案的一个女皇

拜占庭帝国是丝路输送道运送的丝绸、珍宝以及别的异物的大市场。送到地中海口岸的异国的香料——例如胡椒(注:产於印度)、姜黄根以及肉桂——都立刻成为当地菜单的作料。京师既是货物的消费地,也是货物流出的转输地。在这一段时期,拜占庭帝国继承了罗马人的势力,控制了地中海东部海港,进而控制大部分地中海,罗马人又继承了菲尼基人

(Phoenicians)、波斯人、纳巴泰人(Nabateans 或 Nabataeans 注:一种古阿拉伯人)以及其他人的势力。城市如 Antioch、Tyre、Acre 以及亚历山大港(Alexandria)都是重要的港口,就在这些地方,越过亚洲沙漠或平原的货品,及通过波斯湾及红海港口的物质,都装上船了。

我们知道很少关于构成拜占庭商队的船隻。但是,从沉船遗物可以推想它们与以前的罗马船隻类似。最长的遗物有 200 英尺长(60公尺长)。船是单桅,一张大的三角帆,一个宽广的船身。货物装在大陶罐里运输,就像现代用的货物櫃运输。

一些港市发展当地加工业,从事货物加工。例如,在今日黎巴嫩的 Tyre 市,出名的加工业是用东地中海特产的骨螺,一种多刺的海螺,生产一种色素,去漂染丝绸及纺织品。这种夺目的紫色调,将成为皇家专用的颜色,以后在东、西罗马帝国,成为教士服装的颜色。至到今日,在基督教宗教服饰中,这种颜色居重要位置。

(P221) 上圖的解说语:一个用骨螺染布的人

以后,拜占庭进口的繁荣使意大利半島的海运国富有而且在政治上有影响力。義大利及欧洲半島的别的城市,也因中东及远东的引导,发展了各地产业。不僅运输了货物,也转移了技术。许多农业、冶金业以及纺织业的传统一直延续到今日。威尼斯的美丽的 Murano 玻璃制造业始终有名,那是在公元头一千年,受了东方的影响而开始的。

十三世纪的欧洲十字军妒忌拜占庭的财富,第四次十字军洗劫了君士坦丁堡,在搶劫中,几乎所有千年与东方贸易的積蓄财富,被劫掠一空,搬到威尼斯及其他欧洲城市。它再也没有完全恢复。当在 1452 年,它落入奧圖曼土耳其人之手,欧洲探險的时代已经开始,连接小亚細亚与北京的丝路,僅僅是洲際贸易的小角色。

【君士坦丁堡变成伊斯坦堡】(P222)

经过二个月的兇恶的围攻,拜占庭的末代皇帝君士坦丁十一世,在捍卫他喜爱的城市,战死在城牆上,君士坦丁堡被苏丹Mehmed 二世领导的奧圖曼土耳其所征服及所拥有。一旦取得控制,苏丹宣佈它是奧圖曼帝国的首都,把它改名为伊斯坦堡,君士坦丁堡从此去名。它被洗劫后,拜占庭的高级神职人士在高级神壇上被处死后,圣智慧堂——多少世纪来,基督教区最莊严的教堂——成了这个地区最大的清真寺,这个城市成为穆斯林世界的中心。

(P222) 右圖的解说语:君士坦丁十一世像

按照中世纪的战争法则，Mehmed 准许奥圖曼士兵屠城三日。当然他也不想城市墟丘，但是，就像几个世纪前的十字军一样，搶劫毀灭了大部分城市。

他了解他得到了一个宝石，他使它复活。这就开始了一段新生与成长时期，也是容忍与多文化时期。为了注入生命力，Mehmed 建设大市场，世界上最大的室内市场之一，他鼓励天主教居民与东正教居民回来，向回教徒、猶太教徒及基督教的各门各派开放。他也开始雄心勃勃的建设计画，建筑纪念碑、学校、医院、公共浴室以及清真寺。在 1462 年，破土奠基建筑 Topkapi Sarayi 皇宫，一个宏偉的宫殿，是他的正式居所，以后一直是几乎四百年继任苏丹的居所。

(P224) 在 1500 的中叶，在亮丽的 Suleyman 治下，在奥圖曼帝国内，成立了许多动人的艺术品及建筑物，伊斯坦堡又繁荣了，成为政治与商业的中心。奥圖曼的艺术，如制陶、书法以及微雕昌盛了。到了十八世纪末，人口增加到一百万人。

【进步与问题】

在 1800 年代，在开明的苏丹 Mahmud 二世 (1785--1839) 及其后继者治下，伊斯坦堡越来越西化。橋樑建筑了，跨越自然的海港所谓黄金角。铁路亦很快把本市纳入欧洲网络。接着引入现代工程如电线、电话及公交车。

(P224) 上圖的解说语：苏丹 Mahmud 二世像

当十九世纪进向二十世纪，虽然领导人努力与世界上别的大城市保持同步前进，但是他们现代化的努力不足以使奥圖曼政权强大。“青年土耳其革命党”推翻了算端 Abdul Hamid 二世 (1842--1918)，一连串的战事环绕着这个挣扎的首都——在第一次世界大战达到高峯，当时英国、法国以及義大利的军队佔领伊斯坦堡。

1922年，最后一个奥圖曼苏丹，Mahmud 六世，被迫出国流亡，土耳其独立战争终结佔领，双方簽定 Lausanne 和约，成立土耳其共和国。

(P224) 右圖的解说语：Topkapi Sarayi 故宫

【现代共和国】(P226)

可能令人奇怪的，新共和国没有選取伊斯坦堡，而選擇了中部的安哥拉 (Ankara) 为首都。不论如何，在 1940 及 50 年代，大量予算投資於伊斯坦堡的公共设施，得出了新的公众广场、广阔的大道以及树蔭的巷子。

在 1970 年代，伊斯坦堡的人口快速增加，城市开始延伸，成了一个大都会，今日仍然如此。它有许多历史古跡，全世界的访客都鐘爱此地，它被欧盟规定成 2010 年欧洲文化首都。

(P226) 右圖的解说语：橫跨黄金角的 Galata 橋

【海上贸易】(P228)

早在二千年前，中国人开始海上贸易，可是不到第九世纪，它不可能与可行的丝路相比。中国船隻航行到麻六甲 (Malacca) 及印度，阿拉伯船隻有定期航线从巴格达到中国再回来，滿载值钱的货物（注：据阿拉伯文书记载，中国的大船一直航行这条航线）。由於到波斯湾的地理优势，巴格

达成了中东航运中心。

海上旅行的阿拉伯商人，首先专业於输入中国香料，然后是丝绸，最后是瓷器——体重、易碎的货物，用船运既有效又安全，胜於骆驼商队一路颠簸。为了不让易碎的杯、碗之类在风浪的海中震坏，海员把它们蓄存在陶罐里。

但是直到 1500 年，几乎没有欧洲人航行於印度洋，当时葡萄牙的探险家伽马 (Vasco da Gama) 第一次越过非洲南端。那个无畏的旅行家马可波罗是个例外：在 1200 年代，他沿着丝路旅行到中国，又乘船回到西方路上停了好几站。

(P228) 右圖的解说语：伽马像 (1460--1524)

【海船兴起】

当商队商人冒险通过高山与沙漠运送世上的货物时，别的贸易商在海上赌命。从巴格达到中国的海上路线长达 6000 英里 (9656 公里)，航程六个月——但是这比陸上快的多，那要一整年。那也让商人超过波斯湾，主要到红海的港口。既使有海盗的险事及兇恶的风暴，海上贸易不断扩充，到十一世纪时，海上贸易已经超过队商的陸上丝路。

【丝路上的波罗家族】(P230)

马可波罗 (1254--1324) 既不是第一个也不是最后一个丝路旅行者。但是对我们许多人而言，我们第一次见识中世纪的亚洲，是通过他的游记，那是经人修改的故事及神话。自然各人有各人的解释，马可与波罗家族的故事既荒诞又平常。虽然七百年来，已成了西方文化的经典，它还是神密的及古怪的。有人以为马可波罗根本没去中国！！（注：当时有十几本阿拉伯文地理书谈到丝路、中国及海上旅行，巴格达不愧“学者之城”，理论上，马可波罗可以根据这些书写他的游记，但是游记有些事证明是他亲自经过。见后文。）使事情更加复杂的，是马可波罗没留下一个完全的手稿本。我们现有的是充满细节的文存，及不同作者在不同时代的汇编。他们一再改编故事，使本书在不同的时代、地点畅销。

波罗家族是富有的威尼斯贵族商人，他们主要从拜占庭取得货物——特别是宝石。一般认为他们到辽阔的地方搜买宝石，再卖到意大利，以此致富。他们从这个惊天动地的去蒙古帝庭的旅行回来后，如非历史的偶然性，他们的非凡的故事也不会为人所知。

在十三世纪末叶，海军王国威尼斯与热那亚 (Genoa) 自相残杀的战斗中，马可波罗是一艘军舰的舰长，在战斗中，军舰被俘，他被囚禁。但是由于他的贵族身份，他受“绅士”的待遇。在囚禁期间，他结识了同囚的 Rustichello da Pisa。为了消磨时间，马可复述他的旅行故事，当时听来，一定像是星际旅行一样的冒险。Rustichello 记了笔记，发展出一个故事轮廓。在他囚禁时间，这个计划发展到一定程度，马可波罗被允许把他的旅行笔记送到囚室，与 Rustichello 共享。这样得出的稿本详细描述了西方历史的一次最伟大的冒险——一个人的发现新世界的旅行，同时也是向西方观众阐明东方的旅行。现在还有人读，波罗的旅行在提供人种史的细节、描绘色情以及对欧亚大陆各种文化的敏感观察，都是新鲜的。

对于这本书，一个有细节的复述又是一本书，所以一个简报——两分钟说完——如下：在 1260 年，马可的父亲，Niccolo，与他的叔叔，Maffeo，往东方作了一次买卖旅行。从君士坦丁堡出发，他们首先进向黑海，那儿他们遇到金帐汗国 (Golden Horde) 的人——住在他们的帝国的

西部的蒙古人。为了丰富的贸易机会，他们动身去布哈拉（Bokhara），在那儿他们遇到成吉思汗的孙子忽必烈大汗（1215--1294）的使节。在他的庇护下，他们旅行进向大都皇城（P231）（今日北京），竟见到忽必烈自己。忽必烈汗对更大的世界好奇，在1266年，派遣波罗兄弟回家到意大利，同行是一个去教皇处的蒙古使节。他托他们带一封信给教皇，要求派遣一百名学者与波罗兄弟同回中国，以便传授给蒙古人基督教义、西方科学、逻辑学以及修辞学。他也向教皇要求特殊的礼物，例如耶路撒冷（Jerusalem）的耶苏圣墓（Holy Sepulcher）的炷油。

（P231）上圖的解说语：在「神奇书」（Book of Wonders）马可波罗在忽鲁模斯（Hormuz）海峡停船上岸

那个蒙古使节棄他们而去，但是他们在蒙古大汗保护之下，一路都没事故。在1271年，教皇格里高瑞十世（Gregory X）收到波罗兄弟携带的信件。

很快的，在教庭要求下（以及利用这个显然可以作生意的机会），波罗兄弟带了礼物、年轻的马可及两个男修士（他们以后懼怕旅程要经过战区，就脱队回去了），去忽必烈的帝庭。在回到亚洲的旅途，波罗家族走典型的丝路，经过绿州巴里黑、喀什葛尔，最后经兰州到大都。一到大都，大汗就接见了他们，很喜欢带来的礼物。年轻的马可很引起大汗的注意，成了世界最大帝国的主君信得过的人。

在他停驻中国的十七年，好几次他当大汗的特使。他到帝国的各处旅行，最南到了蒲甘（Pagan 註：古音 Pagan，宋史作蒲甘，古占城文碑音 Pukam 及缅甸文音 Phukam，今称Bagan，在缅甸中部 Mandalay 附近，有千塔及金、银双塔，宋代蒲甘王朝统一了缅甸，1287年，元军破蒲甘）即今日的缅甸（註：缅甸人种复杂，有一百三十多族类。其中不少单音语族，可能远古时与汉人、藏人是近亲，可以做DNA的研究）。他吸收亚洲的文化、烹飪以及肉体享乐。马可是一个仔细的观察家，他已遗失的记事本，必然记录了一堆人种学的新发现。

（P232）上圖的解说语：马可波罗的书的封面，他把他的遊记讲给 Rustichello 聽

在1292年，年老的忽必烈同意让波罗家族回乡。他们走海道，经过新加坡（Singapore）、苏门答腊（Sumatra），再到印度海岸，再到波斯湾，再走陸路到意大利。在旅途中，开船的六百同行者，最后上陸的只剩十六人。

关于波罗--Rustichello 的稿本（或者稿本们，因为有150种不同的书），有很多值得注意的事。明显的，第一件事，虽然对于某些地点与事件，本书巨细无遗的记载了，对于另外一些事，本书却根本忽略了。本书从来不提地理上的长城，文化上的裹小脚，飲食上的用筷子（註：十四世纪的《Odoric 修士纪行》见《契丹路程》，记载了女人裹小脚，男人留长指甲及用鸬鹚捕鱼，杜甫诗：“家家养乌鬼，顿顿食黄鱼”）。为了对这书公平起见，我们应该指出长城直到明代（1368--1644）重筑，才成为如此大气磅礴（註：秦长城早已湮灭，只有考古学家才知道北方几百里外的它的遗迹），裹小脚在蒙古帝庭实为罕见，对波罗家族而言，使用筷子，（P233）与使用刀叉同样稀奇，一直到十四世纪，意大利才用上现代的餐具（註：筷子、刀、叉与匙，各有来历。筷子可以追溯到商代，到公元前三世纪，普及到中国民间。匙起源很古。小刀是武器也是食器，满族人、蒙古人例带小刀，汉人食物照例先切好，食用时不用小刀。中东人与欧洲人就餐时，各自带小刀。叉子古时是武器或厨房用具，古埃及与中国的齐家文化有食器叉子。七世纪时，中东的皇家开始用餐具叉子，后来顺着

丝路，十世纪时，传到东罗马帝国的富家。十四世纪时，又顺着丝路传到義大利的贵族社会，到了十九世纪的工业革命，餐叉才普及欧洲。十九世纪餐叉在美国普及。1920年代，不銹鋼问世，刀叉匙的餐叉才成套固定。在餐叉普及前，欧洲人用“上帝恩赐的手指”抓食物，贵族用三个指头，平民用五个指头。餐叉的缺点是“太秀气，太女人味”，所以普及的很慢）。

(P233) 上圖的解说语：马可波罗曾见忽必烈汗

精確的建筑及地理细节，像在北京郊外，已有的芦沟橋（当时称广利橋，因为他的精准描写，西方也称马可波罗橋），运河以及杭州舒适的官室皇宮（紫禁城的前身），都写的纖微毕现。一些发明，如纸币，煤作燃料，那是十三世纪、十四世纪欧洲人闻所未闻的，他都提到了，当时欧洲人普遍認為他極其荒謬。

但是，不论当代蒙古文件或中国文件都没提到波罗家族。這是几十年来使学者发昏的事实，也有用此指证这趟旅行是伪造的，最少是高度加工美化的。但是有一个细节是驳不倒的：他们的回程是伴隨阔阔真公主，(Koekecin 注：她是伊兒汗国第四汗王阿鲁浑 (Argoun) 的故妃博勒干 (Bolgan) 可敦的族人，被封为公主，远嫁阿鲁浑汗，陪嫁的是故南宋的公主。1292年，她十七岁离开大都，同年阿鲁浑逝世，两年后，公主始抵伊兒汗国，按照当时蒙古人习俗，嫁给阿鲁浑的长子合赞，1295年，合赞成为伊兒汗国第七汗王。) 她是指婚於波斯王。这件事不见於那时西方的编年史，可是遍记於蒙古与中国的文档，这是马可波罗实话实说的可能的证据。

【横跨海洋】(P234)

在 851 年，一个阿拉伯旅行家讲了他从波斯湾到中国广州（以前用英文是 Canton）的海上旅行（注：此书应该是《中国印度见闻錄》（《Relation des Voyages》）Reinaud 翻译成法文，此书前编作者Solaiman，后编作者Abou Zayd，全书三百五十页。另外当代著名的阿拉伯史地学者马树戴 (Al Masudi) 的巨著《黄金牧场》(Meadows of gold) 也有大同小异的描述。这些书发表前 50 年，唐德宗丞相贾耽发表《皇华四达记》详述广州到巴格达的海路，贾耽的节本收入《新唐书》卷四十三（下）【地理志】）。本章开始处附印之地圖表明他的海路，加上他自己陈述的真实的或想像的異事。很明显的，在当时长途航行被認為神奇的。

Siraf 港（註：此港据阿拉伯人记载是一大港，不见中国文献，现已荒废）

" 从 Basra（注：很近波斯湾，是巴格达的外港）、Oman 以及其他港口运来的货物，在此装上（去中国的）船。 "

印度洋

在这里（大海）偶而会发现一种魚，背上长了草及贝类。船长有时会在它身上下锚，以为它是个島。发现错误后，就起锚开船（注：海客的荒唐话）。

Laccadive（或称 Lakshadweep）以及 Maldive（马尔代夫 注：梵文義为花环島，【黄金牧场】称有1900 島，【瀛涯胜覽】称《溜山国》，有三千島，现在实核有1192 島、礁。现代遊览胜地。如海涨三公尺，则全部消失於海下）群島（它们皆在印度西南边的大洋上）。

在这些島上，有时巨大的龙涎香会从水里跳出来，有时每片都有房子那么

大（注：誇大。明代的「瀛涯胜览」也记载马尔代夫出龙涎香）。

斯里兰卡 (Sri Lanka 注：即锡兰)

在山旁有个宝石矿，出红宝石、黄玉以及蓝宝石。

孟加拉湾 (Bay of Bengal)

在这个海上，有时你会看到白云，它的阴影盖住船，然后它伸出一个长舌头，一直碰到海面。因此，海水翻腾像一场飓风，当飓风罩住船，它就把船吞了（注：想像的异事）。

苏门答腊

这島上有成群野象，它有巴西红木 (Brazil-wood 注：东南亚出产苏木，与巴西红木同屬不同种，苏门答腊島上有苏木，也是一种红色染料，见宋代的「番国志」。十六世纪时，葡萄牙航海家在南美洲发现许多巴西红木，此后该地就名巴西) 及竹丛。它还有一个食人族（注：這是一些旅行家的不足信的传说故事）。

西沙群島

这是海中山。在两山之间，有一个过船的通道。

广州

中国人很英俊又高大.....在所有人种中，他们有最黑的头发，女人放下头发飘逸。

【一个像风一样快的密封船】(P235)

一个无钉船能坚强到敌擋印度洋的季风雨吗？不论你信不信，答案是《是的》。几百年来，中东商人乘着无钉船，用印度或印尼产的柚木或椰子木板做的。造船工人用椰子鬚扭成绳子把船板縫合在一起，再用膠或鯨油泥木縫，以坚固防水。（注：无钉船的起源很古，公元一世纪的罗马人希腊文的书，《红海指南 (Periplus of the Erythraean Sea)》，已记载縫合之船 (sewed boat)，后来称为 Siraf 船，见《中国印度见闻錄》，此种船專用於印度洋，不见於地中海。此书与《黄金牧场》称中国海船比 Siraf 船大而坚固。在《黄金牧场》中，Al Masudi 记载在地中海发现了飘来的遭难的无钉船，並以此推论地中海与印度洋，通过大西洋与印度洋间的海峡相通，进一步主张，所有茫茫大海都连成一大洋，这给伽马及哥伦布航海以理论基础。古来托勒密的《地理学》与此相反，说印度洋与大西洋是分开的内陸海，不可能从一个海洋航行到另一个海洋。十四世纪的 Batuta 说：中国的大船用一千人，其中六百船员四百卫兵。這可能是誇大。相比之下，十六世纪的哥伦布发现欧美航线时，有三条船，共有 87 名水手。900 年左右的唐朝的《嶺表錄異》提到“贾人船”与无钉船类似，或者此类造船术已传入中国，或是中国古人独立創造的。马可波罗见过这种船，称“因印度海上，屢起可驚的暴风，故此种船隻，常易遭难。”，十四世纪初期，修道士 Menentillus 的书信与此同意（见《契丹路程》），与本书见解不同。宋代的《嶺外代答》、元代的《島夷志略》，义大利的《Odoric 纪行》及明代的《瀛涯胜览》都记载了无钉船。）

(P235) 右圖的解说话：圖示用椰绳繫船法，並打开船的一个扇面以示货物

最常用的船叫着 dhow (注：发音如“刀”，国外少数学者认为它是印度或阿拉伯人的发明，极多数人认为它是中国人在六世纪前的发明，后来西传)。它是轻量、灵活，在水上高高而立。传统的Dhow 装配了特别发明的三角帆，那有一个三角形的帆，用一个直径的木棍连在船桅上，让船可以逆风行驶。

(P236) 当在印度洋上行船时，水手应用季风的规律性，冬天风从东北方吹来，夏天风从西南方吹来。阿拉伯船隻在九月或十月从波斯湾向南行。如果他们的时间计算的好，在四、五月时，可以借柔和的西南季风，驶过南中国海。

(P236) 左圖的解说语：暴风中的一艘船

向南或向北航行时(注：即在同一经线上航行时)，阿拉伯水手用计程索(kamal)去记录行程，那是一个简单的工具，有打结的绳索，从一个木制的小卡盒中穿出。每一个结代表一个已知港口的纬度。水手咬住最后一个结，把卡盒的底部对准天涯的水平线，拉出绳索使卡盒的上端对准北极星。船的纬度可以用最近的结算出。(注：现代航海，用六分仪(sextant)计算纬度。)

(P236) 下圖的解说语：一个计程索(Kamal)

【辛巴达又航海了】(P237)

早年的阿拉伯故事(以前我们就学过，《一千零一夜》的很多版本都有)，讲到一个叫辛巴达的商人，在巴格达与中国间的贸易路线航行，遇到许多出奇的事。在1980年，英国探险家 Timothy Severin 乘坐一个他命名为 Sohar (注：阿曼国的古首都)的传统的阿拉伯式 dhow，重复辛巴达的航行。

Sohar 是用产于印度热带森林的波罗蜜树(aini)的木板，然后用 Laccadive 群岛产的椰鬃绳缝制的。从秋末出发，Severin 从 Muscat (注：又名 Masqat) Oman (注：《诸番志》作“甕蛮国”，今阿曼国。)出发，大约用了七个月，全程到达中国，广州——正好躲过夏季的台风。

【陶瓷器】(P239)

东、西亚洲间的贸易兴起后，陶瓷艺人因此创造了艳丽的新器用以交换玻璃器及他种货物。阿拉伯与波斯家庭特别珍宝的，是涂了艳丽的釉的陶器及中国窑里烧制的白瓷。时间长了，双向物流产生灵感，交换观念及艺术形态，使中国及中东发展新格式及技巧。

(P239) 上圖的解说语：唐朝的碗

(P239) 左圖的解说语：隋朝的瓶

(P239) 下圖的解说语：唐三彩的碗

【对瓷器的鍾情】

到了600年代的初期，在唐代，中国工匠搞懂了制造瓷器的工序。——用一种特别坚强的瓷土。制作瓷器的白色瓷土特别富有高岭质(它就叫高岭土)，以及其他的硅矿物。它要烧到非常高温——超过华氏2460度(摄氏1350度)——才能得到表面光滑的白瓷面，有玻璃的许多特性。在800年代的初叶，一个阿拉伯旅客在惊奇声中观看中国陶工制作“高脚酒

杯像长颈瓶一样薄，杯中一滴水也隔着瓷器看的到。”这样精细的器皿是瓷器。

几百年来，中东的陶工也想做出像中国瓷器那样漂亮的透明，可惜伊斯兰的土地不出高岭土。不过，用他们自己的物质，伊斯兰艺人也有惊人的发现，他们调出广泛不同的艳丽的釉料。

【仿瓷器】

自然，任何一个国家的陶瓷产品不可能全是瓷器，中国也不例外。在今天湖南省的繁荣的长沙市，当年有一个陶工作坊，大量为国外市场生产，一如今日中国产业劳工为国外市场生产。碗上画上了随意的、流动的图案就大包的买给海外高消费的市场。

把细陶土上了一层泥釉——用水调的稀泥——中国陶工可以把陶器染成好像瓷器一样，它更价廉耐用。在以后的几个世纪，更复杂图案的蓝白瓷在欧洲大行其道，蓝色来自钴化合物，产自伊朗（注：这点有争议，《天工开物》认为蓝色是来自中国土产的土钴矿“无名异”而不是进口的“回域大青”即“回青”，回青是颜料不是釉料。注意：中国古文，青即蓝。另一种说法是“无名异”的意义混杂，也可指锰矿。“回青”指“回石青”是釉料。青花瓷的另一种釉料“苏麻离青”是从伊朗进口的）。

(P239) 左图的解说语：一个贼偷走了一个商人的大花瓶

(P240) 在阿拔斯王朝（750--1258）时代，伊斯兰陶工发展了自己的仿中国瓷的工艺。一种流行的作法是在陶土上涂一层不透明的白釉。陶工常用钴蓝写Sufic 体书法的古兰经文。

在 1100 年代，伊斯兰匠人用碎石英、少量磨细釉料以及细白陶土，做出一种细匀陶土。这样做出的陶器，细白如瓷，叫着玻璃陶。陶工用艳色的釉装饰它们。

(P240) 右图的解说语：用钴蓝涂上去的玻璃陶碗

(P240) 下图的解说语：阿拔思王朝时代的写了 Kufic 书法的陶碗

(P240) 上图的解说语：明朝烧制陶碗

【交换艺术技巧】 (P241)

从东到西

谢谢海上贸易，下面显现的体面的蓝白碗，从中国运到中东。中国的盘子是涂白的瓷器，另外一个为锡珐琅的玻璃陶，伊朗人发展这种产品以仿瓷器。

从西到东

中国艺人用进口伊斯兰玻璃器的形状作瓷器花瓶。中东的市场卖出大量中国青瓷，那是涂上暗青釉料的瓷器。

【伊斯兰的独创性】

当陶工找到在第一层釉料上涂第二层釉料的方法，以此画出详细的、多彩的图形，伊斯兰的陶瓷品的创造，走上巅峰。下面这个盘子的图形是表

明波斯故事书《国王的故事》的一段，故事的主角被他的僕人质问箭法。

(P244) 就像交换观念、故事、发现，以及传统，是丝路的要务，海路贸易也是一样的文化换种的管道。

【旅程到头了】

你到丝路各城市的旅行已经完成了。但是，那些城市——西安、吐鲁番、撒马耳干、巴格达以及伊斯坦堡——今天还存在。对某些要点，他们大有变化。对别的点，他们还是老样子。西安还是一个热闹的大都会，吐鲁番还是一个充满果园及葡萄园的沙漠绿洲，撒马耳干的美姿历久不衰，巴格达还是伊斯兰世界的中心，伊斯坦堡的海港还是拥挤。他们的历史与丝路自身一样浩瀚，他们的故事被一直写到今天，被发现到今天。

(P244) 前页的解说语：十五世纪土耳其艺术家的作品，受了中国影响，
画中有一堆陶器

(P244) 右圖的解说语：现代商队的旅行方式与几百年前丝路的旅行无二

Sent from my iPad 国的吐番，来求蚕子，唐朝也送去了。见

《唐书》及《旧唐书》【吐番传】，可知古代中国并不想独占蚕丝的秘密。说不上要“小心保护缫丝的机密”。致于死刑云云，查沈家本着《历代律令》，并无这一条。在西方东罗马，Justin II 皇帝於 550 年代，向西突厥的使臣，展示他们养的蚕，见《西突厥史料》。这件事证明早於丹丹乌里克的公主偷传蚕的图画的时代，西方已有蚕。但是整个丝织业流程复杂，从养蚕、缫丝、纺织、绣花到染色，不就是养蚕而已。) 但是，什么秘密也不可能长保存。西方世界终于学会了养蚕术。

(折页的内页的上图的解说语)：选择蚕茧、纺成丝线、织成丝绸

(次页) 织机的课业

(第一段) 踏板——连动综片——带动经线上下，形成织口，使织工可以穿過纬线。

(第二段) 沿着织机，织工穿一条长的经线。

(第三段) 压着不同的综片，织工升起不同的经线，然后让纬线反穿过织口。

(同页) 上圖的解说语：完工的丝绸有交织的经线与纬线。织工操纵织机容易改变织法，因而产生复杂的圖形。

【夢中纖維】(P73)

你一旦觸摸了一匹丝绸，你就容易想像，为什么第一匹丝绸衣料，看起来那么夢幻。它是那么坚强及穩定，又柔软与富丽。丝绸衣服夏凉冬暖。最初的丝绸衣服，是那么稀少及昂贵，只有皇家才能用，随着时间推移，更多的农民开始养蚕、织丝，丝绸衣裳更易得了。

(P73) 上圖的解说语：宫廷贵婦在予备新织的丝绸

这几页书登载的迷人的丝织品圖案，僅僅是唐朝丝工的许多裝飾他们的精品的小部分，那他们用了非常多的奇妙技巧。丝绸真是夢中纖維。

【厂史上的丝绸】(P74)

时间加上忍耐，桑叶变成丝袍。 中国成语
如果衣服的材料不用遮住身体，或可伤风败俗，那我承认丝绸可以成衣。
较年轻的希尼加 (Seneca) 《雄辩术》卷一

丝绸是奇妙的物体。它很轻，又强，透明，又紧身。它能使身体暖和又凉爽，同时又有风致。它从第一次被人收护起，多多少少已有五千年。人们想到的第一个问题：谁能这么高明，能想到蚕蛾的幼虫，吐丝成茧，能拉直成丝，然后再纺成富丽的丝绸？

中国有个传说，黄帝的皇后嫫祖，几乎在五千年前，发现了丝。故事是这么说的，有一天她在桑树下品茶（注：当时尚未发现茶），一个蚕茧掉入她的冒气的茶杯。蚕茧开始慢慢化开，产生了第一条丝缕。她警觉到丝缕的均质性、光亮性及强度，她收集了更多蚕茧，松开丝缕——足够多到把丝缕纺成线，再织成丝绸。

【丝缕】(P74)

毫无疑问的，这个故事荒诞不经。蚕丝业——养蚕取丝——是怎么开始的，何时何地？是个谜。从考古学上，我们确切知道，公元前四千年到三千年，在中国中部，蚕丝业的最早雏形已经发生了。（P75）这是根据在中国南部海岸的浙江省，所发现的真正丝绸碎片相关的蚕茧，那是几乎三千年古老的（注：这是指浙江的良渚文化，前文「几乎三千年古老的」应该改为「发生在公元前三千年」，始与上文统一，也切合良渚文化的定年。）

到了公元前二世纪，丝绸已经大规模生产，中国成立了对西方有组织的贸易。中国的领导者知道，他们手握的是值钱的货物，对洩漏蚕丝业机密於帝国之外的人，处以死刑（注：这是无根据的流言，见前几页的注）。就是这样，到六世纪中叶，在遥远的地方，如安那托尼亚 (Anatolia 注：在土耳其)，西西里 (Sicily 注：在意大利) 及尼罗河三角洲 (Nile Delta 注：在埃及)，已经生产丝绸了。

在西方，最早关于丝线的记载，是三千年古的埃及木乃伊 (mummy)。但是，从欧洲、西亚及其他地中海沿岸的古籍中，考证第一次提起丝绸是难题。那么足够说罗马帝国已经知道丝绸来自丝人之国——西文的蚕丝业的字根的出处——按照上文所示，有组织的丝路贸易就此开始。最初，蚕丝的秘密没有外传，罗马人对生产丝绸的过程是一头雾水。市井谣传，它就像亚麻一样，是植物所成的。

(P75) 上图的解说语：丝绸包裹的木乃伊

最后到了六世纪，蚕丝通过拜占庭 (Byzantium)，到达西方。有一个传说是，拜占庭的僧侣把蚕茧藏在中空的手杖里，偷带出中国——很难令人相信，因为旅程要经过难行的中亚地区，途程远远长过那仅有的十天到十二天，让蚕蛹在茧里生存，过期蚕蛹就变成蚕蛾破茧了。另一传说是，于阗国 (Khotan 注：今和田)——今天中国西部的一个城市——的国王，娶唐朝公主为妻（注：正史、笔记都无唐朝公主下降于阗之事），她离开中国过关卡时，她把蚕子与桑子藏在帽子里，躲过关吏对送嫁车辆的搜检。（注：这是不实流言。其实，秋天收获茧子以后，一定要贮藏一冬，三个月，开春才孵化。这三个月足够使蚕从中国漂洋过海到印度）。

(P76) 有趣的事是蚕丝的自然史很简单。蚕蛾是唯一不能生存於人工饲养环境之外的昆虫。放在野外，即使气候、温度优良，蚕蛾与蚕只要接

觸自然界，都得死。它們對溫度及濕度的變化極為敏感。在家里用傳統方式養蠶的人，不喜歡訪客、不煮有味道的菜，甚至不抽煙。當蠶養到要小心照顧的時期，房門上貼了紙招公告，警告來人。

兩到三天，蠶吐絲成茧，茧被收成了。只讓少数的蛾破茧而出，生育下一代。各别的茧，浸入滾開的水里，經過殺死孵化的蛹，整個茧化為一條長長的絲綉，然後從滾水里撈出來。

絲綉是複雜的蛋白質，當蠶吐出時，它的橫切面是三角形。這個構造使它的反光被分隔，給絲綉與眾不同的閃光性。每個茧產生一英里長的絲綉：但是，它是那麼的細微，織成一個六英兩重的絲袍，要用五百個茧。雖然，别的蛾（甚至於蜘蛛）也生產不同的“絲綉”，製成纖維。實際上，幾乎所有生產的絲織纖維，來自於同一種家蠶。

(P77) 歷史上，絲織品有很多不同的用途。在遠古時期，絲織的填物可以當成防箭的絲甲。絲織品可以作為地毯、牆飾、懸布、室內裝璜以及畫布的裝飾。它甚至可以當成貨幣（注：例如唐朝）。它最明顯的用途是製衣。透光的絲，包裹過許多美腿，（注：陶淵明詩“願在絲而為履兮，附素足以周旋。”）它是半透明又貼身的，在遠古時期，就產生了丑聞，就是在今日世界，偶而時裝表演走長台時，也會如此。甚至於當《古蘭經》(Qur'an) 現世時，就有不少言論禁止穆斯林 (Muslim) 男子穿戴絲織品。

(P77) 左圖的解說語：在這幅公元550年（注：在唐朝之前）的畫里，公主的侍女手指她的秘密（注：公主的帽子上藏了一個小蠶。畫中女士都有印度人的血緣，應該是西域人，並非唐人。原畫發現於丹丹烏里克，現藏於大英博物館）。

經過這麼多世紀，在經濟上，蠶絲業依然重要。顯然的，今天所生產的絲織品大部分用在成衣業，那個企業在全球僱用了几百萬人。無論如何，蠶絲在醫學和工業上的應用是有的。在一般情形下，蠶絲是低刺激的，又強大而耐張力的，使得它是縫治傷口及其他醫藥用途的理想材料。在約二戰以後，人造纖維問世以前，蠶絲在工業上有廣泛的應用，從降落傘到自行車輪的內胎。雖然現在工業用途減輕了，紡織業旺盛了，蠶絲的產量增長了。大致上，蠶絲業的現在產地，符合歷史已知地點，現代中國蠶絲產量佔世界二分之一，遙遙領先於第二名的印度。

【從國外引進】(P78)

整個亞洲都珍貴，中國的絲織品的耀眼的彩色，及出眾的花紋——但是，這些花紋常常是反射了別種文化的影響。譬如說，珍珠環繞——環狀小點繞著一個圖案——這段時期，是波斯人在紡織、陶器、金屬工藝的藝術手法。唐代絲織品經常用中國手法重組，出現珠繞，就像下面這幅公元800年的例子。這是我們講的絲路旅行所產生的文化影響。當人們在絲路上旅行，文化、觀念、藝術形態交流、混合，產生化合的新生，那比它的各成分相加還大。

【外國影響】(P79)

在公元最初的几个世紀，西安很不同於其他城市。外國人從四面八方齊聚於西安，帶來奇物與異味。西安不比絲路上任何地點差，西安感受了絲路帶來的社會、文化、宗教的互相交換。

西安的百萬居民中，許多來自外國。他們步行、乘船、騎馬、以及騎駱駝，經過几百、几千英里的跋涉，來到此地。幾乎西安的所有生活的各方面——從音樂到菜單到裝飾——都受了外來文化及風格的影響。中國佛

教的兴起，也鼓励了异国风味。中国和尚巡礼印度朝圣，带回佛教经典及沿途收集了各国的宝物。

(P79) 右图的解说语：三个中国制陶像，是来自不同国度的外国人

(P80) 上图的解说语：银碗

贵金属的物品，从波斯 (Persia 今 伊朗) 经过丝路，到达中国。中国工匠艺人很快就用了它的风格。这个公元700年的银碗，是中式形体，装饰中式兽形。但是，它的花朵意象类似于波斯的基本图案，重复的莲花花蕊是佛教的意象所常用的。

(P80) 下图的解说语：兽角杯 (Rhyton)

兽角杯——形如兽角的杯子——在西亚及地中海很常见，丝路旅客把它们带来东方以后，在中国也时行了。这个杯具是东亚生产的，上面有个外国人形在喝杯中物。

(P81) 右图的解说语：酒贩

在唐朝很久以前，中国人常用稻米或大麦做酒。当唐帝国向西扩充到葡萄产地，葡萄酒大行其道（注：中国在远古产葡萄酒，汉通西域，再次引入葡萄酒）。这个唐三彩，描出一个非汉人的酒贩，可能是中亚人。

【丝绸之路上的宗教】

丝绸之路上的交易不仅仅是丝绸、宝石以及香料。传教士及商人在崎岖的路上，携带了他们自己的宗教——同时遇到了新信仰。那不见得是人与人之间相遇，才传授了宗教诚信。旅客在长途旅程，为了实践虔诚，沿途建筑神坛与庙宇，后来的旅客也会去观赏。就是这样的，当地人与外来旅客都会被引入新的信仰体系。有些时候，为了虔诚的旅行信众，传教士会建立稳定的宗教社区，因此在新土地上，传教化众。

【携带式佛龕】(P82)

佛教僧侣及信徒在丝路上旅行时，常携带小型佛龕。木质的、或石质的，有时用更珍贵的材料，例如象牙，这些佛龕显现历史上的佛祖的生前事迹（现在已尊称为释迦牟尼佛），以及公元四世纪以后，快速发展的佛学思想及意象。右图是一个可携带的石质佛龕外表的一侧，配上一个蹲着的大胡子背着一个大框。它是五世纪或六世纪，古代干陀罗（大致说，即今日的巴基斯坦 注：或译为健陀罗，该处佛教鼎盛，是佛教艺术的重镇。）地区的产物。看不出他是那种人，他还背了个小孩（现在，头不见了）。他的高桶靴，像是丝路以北的，马背上的牧羊人的马靴。但是，丝绸之路上的旅客，也会穿上如此合用的靴子，就是当地定居的人也会用。

(P82) 上图的解说语：一个可携带的石质佛龕外表的一侧

一个可携带的石质佛龕的内页，表现了历史上的悉达多·乔达摩 (Siddharta Gautama 逝世于公元前450 注：佛陀的俗名) 的圣人传的两个关键时刻。上面是他出生的场面，他出现在母亲的右边，立刻站而行走。据传统说，他向四方走几步，预示他将影响未来世界四方的思想。除此之外，其余人像，有他的母亲，紧握树枝而生育；靠右侧，有她的两个侍女；左侧是另外一个人像，手握襁褓，要包住婴孩。

在下端不同的场景，表现悉达多的终结超脱，或进入无余涅槃。佛陀右

侧而臥，周围环绕伤心的比丘、信众。只有一个例外，前方有比丘输昆多（Sucandra 注：佛的弟子之一，宿命通第一）安静的趺坐，他認為释迦牟尼佛陀进入无余涅槃，是超脱生死轮回，因此不应悲痛。佛龕内页已失去部分，极可能是佛陀的圣人传的另外一些场景。

(P83) 上图的解说语：佛龕内页

携帶式的佛龕的设计是，合起来可以运走，打开来做法事及传教。与（注：上面那个）石质佛龕常有金属鍊不同，木质的实物用绳或索捆上便可。现在展出一个檀香木的实物，以前涂上绿、红两色，有中央一页及两翼。中央一页有一载冠的天上佛陀（与人间像不同）——可能是大日如来（Vairocana）——入定。他周围有八个菩萨——已得上等佛果，但自願留在世间渡人——及其他人物奉侍。极乐世界的象征物，飞天也在头顶上飞来飞去，佛座之下，又有两位菩萨坐在莲花宝座上。前面跪着的小人，可能是善男子或拜佛龕的信众。在木佛龕两翼的上方，各有一尊佛及侍者，這表现了当代佛教的重要概念，十方三千大千世界，各有佛在教化。主要的方向都有金剛守护，又有两个怒目金剛守护中央佛土。这个佛龕表现了最早的壇场（mandalas 或譯曼荼羅）——及八大菩萨——园形的构图代表宇宙，今天西藏艺术也用同法表明這點。

(P83) 上图的解说语：有壇场及八大菩萨的携帶式佛龕

【许多访客，许多信仰】(P84)

中国是广泛的各种宗教的家园，他们很多来自丝路。

(P84) 右图的解说语：一幅十七世纪的孔夫子的中国画轴

拜火教（Zoroastrianism）起源地：伊朗，公元前500年（注：许多人認為是公元前 1000 年）

創教人 琐罗亚斯德（Zoroaster 或称 Zarathustra），這可能是世界最早的一神教。它曾是伊朗帝国的国教，现在它被伊斯兰教蓋过了，剩下信徒不足二十万人。许多宗教历史学者以为，基督教及伊斯兰教（注：还有犹太教）關於上帝、魔鬼、灵魂、天堂、地獄、处女产子、屠杀无辜、复活以及最后審判的观念，都来自拜火教。公元500年，它经过丝路，抵达中国。

道教及儒教（Daoism and Confucianism）起源地：中国，公元前550年

這兩個宗教是中国重要的文化力量，在别国，它们很少有影响力（注：在日、韓，儒教有影响力，在越南，道、儒有影响力）。

道教（或译为Taoism）最初是心理学与哲学的结合物（注：指九流之一的道家），但是，被当成金科玉律后，变成宗教信仰。后，道家的始祖，老子，被大众神化成一尊神。这个“道”字解意成“道路”或“大道”。道教与佛教及儒教是中国的三大宗教。现在，它有二千万信徒，主要集中在台湾。

在同一个时期，另外一支哲学与宗教，发展成儒教。它的基础是孔夫子的著作，主要是關於个人的道德、伦理学以及如何适当行使政治力量。今天，中国与别的远东国家还在实行儒教，主要是结合佛教、(P85)道教以及当地的传统习惯。在這種意义下，目前中国的宗教实践，正是当年丝路上，宗教混雜的直接延续。

景教 (Nestorianism) 起源地：土耳其 (Turkey) 公元430年

这个基督教的宗派，强调耶稣基督的神性与人性的互相独立性，今天几乎消失了。它从今日的土耳其地区兴起，沿着丝路传播到近东、印度，以及中国。

这个拓本是781年，在西安竖立的关于景教的石碑刻文的一部分，它现在已有1200年的历史，到现在也没倒（注：它竖立于公元781年，60年后倒塌入土，1625年出土，竖立至今。请参考《契丹路程 Cathay and the Way thither》的讨论）。上面有不同时期的浮雕的中、外文字（注：叙利亚文），及基督教的信记——包括碑帽上的十字——碑文记述了景教（Nestorian 派基督教）在公元635年，唐太宗时代，传布到中国的史实。

犹太教 (Judaism) 起源地：以色列 (Israel) 公元前十世纪

犹太教还是全球性的大宗教。犹太教强调唯一上帝，信守《旧约》的戒律。犹太社区散佈於欧洲、中东及亚洲——包括中国——从唐朝到后世。

摩尼教 (Manichaeism) 起源地：伊朗 (Iran) 公元250年

这个已消失的宗教的创教人是摩尼 (Mani)，他自认是亚当、佛陀、琐罗亚思德及耶稣之后的最后的先知。摩尼教认为世界是心物合一，降世的灵魂是受制于罪恶的物欲，只有精神力量才能超生。狂热的传教师，向罗马帝国以及沿着丝路的东方传教。（P86）经过罗马帝国政府及基督教的严酷迫害，摩尼教从西欧消失了，但是在亚洲，一直延续到十五世纪。

（注：摩尼教在中国民间有广泛的传播，教外人士称他们为“魔教”，主张“食菜事魔”。唐朝时，回纥人从萨满教，转信摩尼教。）

伊斯兰教 (Islam) 起源地：沙地阿拉伯 (Saudi Arabia) 公元600年

今天，全世界伊斯兰教有十亿信徒——五分之一的世界人口（注：现在世界人口已增加到七十亿，但是伊斯兰教的信徒人数也有相应的增加）——它与基督教及犹太教，被认为是三大单一神的宗教。在阿拉伯文，“伊斯兰”的意思是“和平”“皈依”，教导信徒只有在心、灵、行上皈依阿拉真神，才能得和平。伊斯兰教从圣城麦加 (Mecca) 及麦迪那 (Medina) 兴起，很快的传播到中亚、印度及北非。

佛教 (Buddhism) 起源地：印度 公元前450年

现在全世界有超过三亿五千万的信徒，佛教是基督教、伊斯兰教及印度教 (Hinduism) 之后的世界的第四大宗教。它是悉达多·乔达摩 (Siddhartha Gautama) 创始的，信徒称之佛陀（虽然信徒相信有很多位佛）。佛教与印度教一样，相信业 (karma)、法 (dharma) 及轮回转世。但是它与基督教、犹太教及伊斯兰教不同，它不崇拜神灵，也不相信人类有灵魂。不同的，佛法教人别自私及别执着（注：佛法“破我、法二执”及“随缘”）。

【追踪佛陀】

今日，佛教的世间缘也与丝路很有关系。住在丝路沿途的佛教僧侣，向居民传教，说他们也可以解脱世间诸苦。他们告诉当地居民，佛祖的慈悲可以保护他们度过旅途的凶险。这种说法，大受欢迎。到公元五百年，中国至少有两百万信徒，亚洲各处都有不少信徒。

(P86) 右图的解说语：莫高窟的地藏王菩萨 (Bodhisattava Ksitigarbha) 像

【王家苗裔】

公元前450年，悉达多·乔达摩出生於在现代尼泊尔（Nepal）的印度王室。他看到了折磨（注：生、老、病、死）的苦，年轻的王子捨棄了荣华富贵，到各处旅行，找精神導師，尋求解脱之法。在印度的一株无花果树下，佛陀自己静坐悟道，得“涅槃”（nirvana）法，超脱世间诸苦。此后，他在印度次大陆旅行，大转法轮，教化生民避免邪行引生痛苦及伤心，终入涅槃。

(P88) 左图的解说语：897 年的炽盛光如来（Tejaprabha Buddha）像

（注：莫高窟古物，现存大英博物馆。炽盛光如来掌管天上众星，他的周围有人格化的五大行星，值得注意的，它们多数是希腊神话的五大行星，如太白金星不是中国式的老者而是弹琵琶的美女，即维纳斯，火星是红鬃战士，木星是大官，水星是执帐簿的（中国式的）贵女，土星是农人等等。）

【万里长途】(P89)

公元629年的一个深夜，一个年轻的中国和尚玄奘（公元602——664），偷偷越过西安的守卫军，踏上不可思议的印度旅途（注：另一说是关中大饥，玄奘奉旨逃荒），往西天取经。经过十六年，一万英里（一万六千一百公里，三万二千二百里）的跋涉，玄奘回到西安，带回了几百卷佛经及佛教信物。他的详细记录（注：大唐西域记）是那个时代，现代僅存的，关于中亚、印度及东南亚的生活，主要的历史性的源头。

(P89) 上图的解说语：玄奘的創始性的旅途的描画

【西安的音响】(P91)

从沙漠中的孤独的胡琴手，到西安宫廷中的盛大交响乐队，音乐家在古代整条丝路上演奏。鼓声有节奏的来自远方，管乐器的音符随风飘盪，弓絃压在琴絃上，发出柔合乐声，又有尖锐的锣声插入——这是唐朝，这个地区的音乐磁帶。事实上，音乐是西安生活中，去联络社区的不可分离的组成物，它帮助仪式、讲故事以及用於节日及喜庆。

【国际语言】

西安曾是亚、洲各地的音乐家的家园——这个都市的音乐是土生的加上外来的影响。特别是，西方国家送来了音乐家及乐队到唐宫廷，中国乐师把他们听到的音乐，收入自己的音节及乐曲。不仅如此，一些青年乐师在西安的音乐学校（注：梨园），学习外国的音乐技巧及习惯。

丝路上的旅客，可能不能理解各自的语言——但是他们可以通过音乐，互相交流、感觸对方，这也是散播宗教信仰的一个方法。例如，佛曲这样传开了，宣传伊斯兰教的音乐也如是。

(P91) 右图的解说语：公元750年的人偶，是一个婦女，身着優雅的丝袍，手握当代唐朝乐队通行的乐器小锣。（注：这是唐三彩。唐三彩是指唐代烧出有黄、绿、白三色的上釉陶器，一般也有蓝、褐色。唐代与中亚及中东贸易量很大，唐三彩与外国货互相摹仿，外观容易混淆，而质地不同。只有用现代仪器才能分辨出它的质地及原产地。）

【许多文化的乐器】

【第二章 西安——安宁之城】(P54)

在唐朝，音乐家從遥远的各方，来到西安演出，带来了從未面世的乐器。最初的弦乐器，用绞缠的丝线作絃，用竹片拉出声音。在中国的许多絃乐器中，现代的琵琶最出名。那是源起於波斯，先传到印度，后来在公元350年前后，传到中国（注：中国古代有打击乐器如钟、鼓、磬，吹乐器如埙、箫、笙，弦乐器如琴、阮咸，唐代从西域及北、南方引入二百余件乐器，如揚琴出自波斯，胡琴出自北方，锣出自西域等）。

【活泼的出发地】(P92)

当我们從西安出发，踏上丝路，你还记得什么？回头再望一眼。看看城牆边上，那些松散的一群一群的骆驼，商客们的五颜六色的帐篷，环繞着大包小包、一捆一捆、以及日用雜货。再吸一口市场上的冲鼻的气味，高高堆起的印度香料包，异国情调的食物，捲好的五颜六色的丝绸，陶瓷的盤子及罐子，以及别的贵重物品。向那些各方及各种文化来的面孔挥手道别吧，我们聽聽他们外国语的歌声，他们如怨如泣的乐器。

现在，未来的几个月，你要面向艱苦的旅途，走过塔克拉玛干沙漠的路。下一站，水草丰美的綠州吐魯番。

Sent from my iPad

Sent from my iPad